



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 5 November 2014 — No. 38**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mr. Auger (Champlain) made a statement to underline the 25th anniversary of Mr. Jean-Claude Milot's municipal involvement.

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate La Troupe À Coeur ouvert, recipient of the Prix hommage Guy-Beaulne award.

---

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline Diabetes Month.

---

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 50th anniversary of the parish of St. Augustine.

---

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mrs. Chantal Rondeau on the occasion of Crime Prevention Week.

**5 November 2014**

---

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to pay tribute to Mr. Jean-François Dionne, founder of the Association des travailleurs et travailleuses en signalisation routière du Québec.

---

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to underline the 50th anniversary of Entraide Bois-de-Boulogne.

---

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the volunteer action of the Corne d'abondance organization of Chambly.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 80th anniversary of the Jewish General Hospital.

---

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the 50th anniversary of the Lakeshore General Hospital Foundation.

---

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bernier (Montmorency), committee chair, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 30 and 31 October and 4 November 2014, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

(Sessional Paper No. 551-20141105)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

Copy of a document entitled “Pacte fiscal transitoire concernant les transferts financiers aux municipalités pour 2015 et une nouvelle gouvernance régionale”.

(Sessional Paper No. 552-20141105)

At the request of Mr. President, Mr. Marceau (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the 4 November 2014 sitting, on the motion moved by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan, for the passage in principle of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

**5 November 2014**

---

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **44** in Appendix)

Yeas: **103**    Nays: **3**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 11 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 11 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

#### **Motions Without Notice**

Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning certain provisions of Bill 101; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**5 November 2014**

---

Mrs. Samson (Iberville) moved a motion concerning Bill 101; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister of Families and Minister responsible for Seniors, together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Paradis (Lévis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly of Québec recall that, since 2007, the first week of November has been dedicated to Québec's caregivers;

THAT it recognize the true value of the work caregivers accomplish with persons greatly in need of assistance;

And, that it take this opportunity to thank those caregivers for their dedication.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mr. Kotto (Bourget) and Mr. Bonnardel (Granby), moved:

THAT the National Assembly support the establishment of a sustainable democracy in Burkina Faso, which, as a member of the International Organization of La Francophonie, must continue to adhere to the principles of the Bamako Declaration for reinforcing peace, promoting democratic cultural democracy and protecting and respecting human rights;

THAT the National Assembly condemn all recourse to violence against peaceful demonstrators, defenders of human rights and journalists and support the people of Burkina Faso who aspire to democratic freedom.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to give clause-by-clause consideration to Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 12, An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the implementation and operation of service areas; it shall then hold a public meeting to hear the Ministère des Transports du Québec and the Société québécoise des infrastructures on Chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.



5 November 2014

---

### ORDERS OF THE DAY

At 11.27 o'clock a.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 308, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Pursuant to Standing Order 189, Mr. Péladeau (Saint-Jérôme), on behalf of Mr. Kotto (Bourget), moved:

THAT the National Assembly recognize the essential role played by local development centres (CLDs) throughout Québec since 1998;

THAT it recognize that CLDs constitute a model in which local stakeholders, entrepreneurs and elected officials work together to develop their community;

THAT the National Assembly recognize that CLDs constitute a network of experts and contacts that can help entrepreneurs with business start-ups and recoveries;

THAT the National Assembly acknowledge the 205,000 jobs created or maintained, the 28,000 businesses created or consolidated, and the \$7 billion in investments that CLDs have generated throughout Québec since 1998;

THAT the National Assembly ask the Government to maintain the current CLD model, which provides standardized, professional and independent support to entrepreneurs throughout Québec.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 29 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 22 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

A bundle of letters concerning local development and local development centres (CLDs).

(Sessional Paper No. 553-20141105)

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **45** in Appendix)

Yeas: **46**   Nays: **60**   Abstentions: **0**

**5 November 2014**

---

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 6 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

At 5.16 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 6 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

5 November 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan:

(Division No. 44)

YEAS - 103

Arcand ( <i>QLP</i> )	D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Bédard ( <i>PQ</i> )	( <i>Outremont</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Deltell ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Dufour ( <i>PQ</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
( <i>Jean-Talon</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
( <i>Mégantic</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )

NAYS - 3

David ( <i>IND</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Massé ( <i>IND</i> )
( <i>Gouin</i> )		

5 November 2014

On the motion by Mr. Kotto (Bourget) moved by Mr. Péladeau (Saint-Jérôme):

**(Division No. 45)**

**YEAS - 46**

Bédard (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	Samson (CAQ)
Bergeron (PQ)	Khadir (IND)	Martel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Ouellet (PQ)	Surprenant (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Therrien (PQ)
Cloutier (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Paradis (CAQ)	Traversy (PQ)
Cousineau (PQ)	Lavallée (CAQ)	(Lévis)	Turcotte (PQ)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Péladeau (PQ)	Villeneuve (PQ)
David (IND)	Leclair (PQ)	Picard (CAQ)	
(Gouin)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	
Deltell (CAQ)	Léger (PQ)	Roberge (CAQ)	
Dufour (PQ)	Lemay (CAQ)	Roy (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Lisée (PQ)	(Bonaventure)	
(Jonquière)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	

**NAYS - 60**

Arcand (QLP)	Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Rousselle (QLP)
Auger (QLP)	Couillard (QLP)	Kelley (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	D'Amour (QLP)	Leitão (QLP)	(Dubuc)
Bernier (QLP)	Daoust (QLP)	Lessard (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	David (QLP)	Matte (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
	(Outremont)	Ménard (QLP)	St-Denis (QLP)
Birnbaum (QLP)	Drolet (QLP)	Merlini (QLP)	St-Pierre (QLP)
Blais (QLP)	Dutil (QLP)	Montpetit (QLP)	Tanguay (QLP)
(Charlesbourg)	Fortin (QLP)	Moreau (QLP)	Thériault (QLP)
Blanchette (QLP)	(Pontiac)	Morin (QLP)	Vallée (QLP)
Bolduc (QLP)	Fortin (QLP)	Ouellette (QLP)	Vallières (QLP)
(Jean-Talon)	(Sherbrooke)	Ouimet (QLP)	Vien (QLP)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	(Fabre)	Weil (QLP)
(Mégantic)	Girard (QLP)	Paradis (QLP)	
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	(Brome-Missisquoi)	
Bourgeois (QLP)	Hamad (QLP)	Plante (QLP)	
Carrière (QLP)	Hardy (QLP)	Poëti (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Heurtel (QLP)	Reid (QLP)	
Charlebois (QLP)	Huot (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Chevarie (QLP)			